Chicana Creativity and Criticism

NEW FRONTIERS IN AMERICAN LITERATURE

EDITED BY MARÍA HERRERA-SOBEK AND HELENA MARÍA VIRAMONTES

UNIVERSITY OF NEW MEXICO PRESS
CONTENTS

Acknowledgments, xi
Preface, xiii
Introduction, i

1. POETRY
Lorna Dee Cervantes
  First Beating, 47
  Astro-no-mia, 48
  Bananas, 49
  Bird Ave., 53
Lucha Corpi
  Romance Negro, 57
  Invernario, 59
  Recuerdo Íntimo, 60
  Fuga, 61
  Canción de Invierno, 63
  Indocumentada Angustia, 64
  Sonata a Dos Voces, 65
  Llueve, 67
Evangelina Vigil-Piñón
  The Parting, 69
  In Its Absence, 70
  The Giving, 71
  Spillage, 72
  Equinox, 73
  Hacia un Invierno, 75
Denise Chávez
  La Pesadez, 77
  I Am Your Mary Magdalene, 78
  This River’s Praying Place, 79
  Tears, 80
  Cloud, 81
  Artery of Land, 83
Silver Ingots of Desire, 84
The Study, 85
Starflash, 86
Saying "Oh No", 87
Everything You Are Is Teeth, 88
Cuckoo Death Chime, 89
Door, 91
Chekhov Green Love, 93
The State of My Inquietude, 94
The Feeling of Going On, 95
This Thin Light, 96
Two Butterflies, 97
Naomi Quinónez
Ultima II True Blue Eye Shadow of the Past, 98
The Photograph, 99
Spousal Rape, 101
Ay que Maria Felix (or Maria Was No Virgin), 102
La Diosa in Every Woman, 104
Gloria Enedina Álvarez
Acordeón [Accordion], 108
Sin Complicaciones [Without Complications], 109
Elegir [Choice], 110
The Word and the Gift, 111
Vuelvo y no recuerdo [I Return and Don't Remember], 112
Hueso de la noche [Night Bone], 113
Deaf / Sorda, 114
De Viaje / On a Trip, 115
The Day It Began [El día que inició], 116
Spark / Chispa, 118
Fallen Comrade, There Is No Mourning You, 120
Still Dreams, 121
Contrastes / Contrasts, 122
Vende Futuro [Sells the Future], 124
Totem / La siempre firme [Totem / The Always Firm], 126
CONTENTS

Alma E. Cervantes

Piquetitos of Love, 128
Born Again Christian, 130
Had I Ironed Your Shirt, 132
Harta, 134
A Toast, 136
The Roots of Chicana Urban Planners, 138
Reflections of 'La Vieja', 140
In My Dreams, 143

II. PROSE

Denise Chávez Novena Narrativas y Ofrendas Nuevomexicanas, 149
Helena María Viramontes Miss Clairol, 164
Roberta Fernández Andrea, 169
Sheila Ortiz Taylor Hearts, 192

III. CRITICISM

Tey Diana Rebolledo The Politics of Poetics:
Or, What Am I, A Critic, Doing in This Text Anyhow?, 203

Yvonne Yarbro-Bejarano Chicana Literature from a
Chicana Feminist Perspective, 213

Norma Alarcón Making 'Familia' From Scratch: Split Subjectivities
in the Work of Helena María Viramontes and Cherrie Moraga, 220

Julián Olivares Sandra Cisneros’
'The House on Mango Street' and the Poetics of Space, 233

Maria Herrera-Sobek The Politics of Rape:
Sexual Transgression in Chicana Fiction, 245

ART

Enedina Cásarez Vásquez

Maricela Dreams, 45
My Mother's Altar, 46

Carmen Lomas Garza

Tuna de Nopal/Pedacito de mi Corazón, 148
Curandera Barriendo el Susto, 199
Laura Aguilar *Three Eagles Flying*, 147
Yreina Cervántez *Black Legs*, 200

Selected Bibliography, 257
Contributors, 287
Credits, 291